Организация Объединенных Наций A/64/360

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 October 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 68 повестки дня
Право народов на самоопределение

Право народов на самоопределение

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В своей резолюции 63/163 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по вопросу о всеобщем осуществлении права народов на самоопределение. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с этой просьбой. В нем кратко излагаются события, связанные с рассмотрением данного вопроса Советом по правам человека, а также приводится информация о соответствующей практике Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в отношении договорных норм в области прав человека, касающихся осуществления права народов на самоопределение.

09-51850 (R) 201009 211009

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Введение

1. В своей резолюции 63/163 Генеральная Ассамблея просила Совет по правам человека продолжать уделять особое внимание нарушению прав человека, особенно права на самоопределение, в результате иностранного военного вмешательства, агрессии или оккупации и просила также Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по данному вопросу. Настоящий доклад был подготовлен во исполнение этой просьбы.

2. В настоящем докладе кратко освещаются события, связанные с рассмотрением Советом по правам человека этого вопроса на его девятой специальной сессии и девятой, десятой и одиннадцатой очередных сессиях. В нем также излагаются недавно принятые заключительные замечания Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, основанные на рассмотрении периодических докладов, представленных государствами — участниками Международного пакта о гражданских и политических правах, относительно осуществления права на самоопределение, гарантированного в статье 1 Пакта.

II. Рассмотрение Советом по правам человека вопроса об осуществлении права народов на самоопределение

3. На девятой сессии Совета по правам человека, состоявшейся 8–24 сентября 2008 года, Совет рассматривал вопрос об осуществлении права народов на самоопределение по нескольким пунктам своей повестки дня. По пункту 7 о положении в области прав человека в Палестине и на других оккупированных арабских территориях Совет обсудил доклад Миссии высокого уровня по установлению факторов в Бейт-Хануне (A/HRC/9/26). В своих заключениях Миссия отметила, что одной из жертв артиллерийского обстрела Бейт-Хануна был принцип господства права, поскольку за убийство мирных жителей никто не был привлечен к ответственности, и подчеркнула, что подотчетность предполагает предоставление жертвам средств правовой защиты и возмещения. Миссия также заявила, что процесс продвижения к миру должен идти в рамках международного права и на основе уважения Устава Организации Объединенных Наций, международного права прав человека и международного гуманитарного права. Обращаясь к Израилю с призывом соблюдать свои обязательства перед населением Бейт-Хануна, а в более широком плане — перед народом оккупированной Газы, уважать, охранять и соблюдать их права человека, Миссия рекомендовала, чтобы Государство Израиль незамедлительно выплатило жертвам соответствующую компенсацию и обеспечило возмещение общине Бейт-Хануна в форме мемориала в честь жертв, что явилось бы мерой, отвечающей потребностям оставшихся в живых. Другие возможные варианты включают создание медицинского центра, например необходимой клиники физиотерапии.

4. 24 сентября 2008 года Совет принял резолюцию 9/18 «Последующие меры в связи с резолюцией S-3/1: нарушения прав человека, обусловленные израильскими военными операциями на оккупированной палестинской территории и артиллерийским обстрелом Бейт-Хануна», в которой он призвал все заинтересованные стороны обеспечить полное и незамедлительное выполнение рекомендаций Миссии по установлению фактов, содержащихся в ее докладе. Совет

также рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть этот доклад с участием членов Миссии и просил Генерального секретаря представить Совету на его следующей сессии доклад о выполнении рекомендаций, содержащихся в докладе Миссии.

5. В контексте рассмотрения вопроса о правах человека и односторонних принудительных мерах Совет вновь подтвердил право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития (пункт 5 резолюции 9/4).

6. 9 и 12 января 2009 года Совет по правам человека провел свою девятую специальную сессию, посвященную грубым нарушениям прав человека на оккупированной палестинской территории, особенно вследствие недавних военных операций Израиля против оккупированного сектора Газа, и принял резолюцию S-9/1, в которой он осудил все формы насилия в отношении гражданских лиц, выразил сожаление по поводу гибели людей в контексте сложившейся ситуации и потребовал, чтобы оккупирующая держава, Израиль, незамедлительно вывела свои войска из оккупированного сектора Газа. Совет просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить доклад о нарушениях прав человека палестинского населения оккупирующей державой, Израилем, и с этой целью a) усилить присутствие на местах представителей Управления Верховного комиссара на оккупированной палестинской территории, в частности в оккупированном секторе Газа, и разместить соответствующих сотрудников и экспертов для учета и документирования совершенных Израилем нарушений прав человека палестинцев и разрушений их имущества; и b) представлять Совету периодические доклады по вопросу об осуществлении этой резолюции (пункт 11).

7. Кроме того, Совет просил всех мандатариев соответствующих специальных процедур, в частности Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года, в срочном порядке стремиться получить и собрать информацию о нарушениях прав человека палестинского народа и представить свои доклады Совету на его следующей сессии (пункт 12).

8. Кроме того, Совет постановил безотлагательно направить независимую международную миссию по установлению фактов, которая должна быть назначена Председателем Совета для расследования всех нарушений международного права прав человека и международного гуманитарного права оккупирующей державой, Израилем, совершенных в отношении палестинского народа на всей оккупированной палестинской территории, в частности в оккупированном секторе Газа, вследствие военной агрессии (пункт 14).

9. Кроме того, Совет просил Генерального секретаря расследовать недавний обстрел Отделения Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в Газе, включая школы, который привел к гибели десятков палестинских гражданских лиц, включая женщин и детей, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее (пункт 16).

10. На своей десятой сессии, состоявшейся 2–27 марта 2009 года, Совет по правам человека рассматривал последующие меры в связи со своими резолю-

циями 7/30, 9/18 и S-9/1 в рамках рассмотрения вопроса о положении в области прав человека в Палестине и на других оккупированных арабских территориях по пункту 7 своей повестки дня. 23 марта 2009 года заместитель Верховного комиссара по правам человека представил доклады Верховного комиссара по правам человека, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Генерального секретаря по вышеуказанному пункту повестки дня в соответствии с просьбой Совета, содержащейся в его резолюциях 7/30[1] и 9/18[2], доклад, запрошенный в резолюции 2005/7 Комиссии по правам человека[3], и последующие меры в связи с резолюцией S-9/1[4].

11. Впоследствии Специальный докладчик по вопросу о праве на питание Оливье Де Шуттер представил сводный доклад от имени девяти мандатариев специальных процедур, запрошенный резолюцией S-9/1 Совета (A/HRC/10/22). Г-н Де Шуттер отметил, что, хотя доклад посвящен влиянию на права человека палестинцев крупномасштабной военной операции Израиля, общее положение в области прав человека в Газе носило серьезный характер еще за 20 месяцев до эскалации насилия, что в значительной мере было обусловлено блокадой Газы. В сводном докладе содержится целый ряд рекомендаций, в том числе, в частности, чтобы все стороны конфликта прекратили совершение любых действий, нарушающих международное право прав человека и международное гуманитарное право. В докладе было рекомендовано, в частности, чтобы оккупирующая держава положила конец блокаде Газы, которая отрицательно сказывается на мирных жителях. В нем было рекомендовано также, чтобы все стороны установили механизмы подотчетности, предусматривающие проведение на основе закона независимых, беспристрастных, транспарентных и гласных расследований предполагаемых нарушений норм международного права прав человека и международного гуманитарного права, включая нарушение принципов избирательности, соразмерности и предосторожности, с учетом того, что значительное число инцидентов произошло таким образом, что обстоятельства и значительное число мирных жителей, погибших от одного удара, вызывают prima facie озабоченность в отношении того, что эти нападения осуществлялись без соблюдения данных принципов.

12. После обсуждения Совет принял резолюцию 10/21 «Последующие меры в связи с резолюцией S-9/1 о грубых нарушениях прав человека на оккупированной палестинской территории, особенно вследствие недавних военных операций Израиля против оккупированного сектора Газа», в которой Председателю Совета было предложено продолжить неустанные усилия в целях назначения независимой международной миссии по установлению фактов и содержалось требование о том, чтобы оккупирующая держава, Израиль, облегчила и обеспечила беспрепятственный доступ членам независимой международной миссии по установлению фактов.

13. По вопросу о реализации права палестинского народа на самоопределение Совет принял резолюцию 10/20, в которой он вновь подтвердил «неотъемлемое, незыблемое и безусловное право палестинского народа на самоопределение, включая его право жить в условиях свободы, справедливости и досто-

---

[1] A/HRC/10/15 и Add.1.

[2] A/HRC/10/27.

[3] A/HRC/10/35.

[4] См. доклад Совета (A/HRC/10/29 (пункт 726)), принятый 20 апреля 2009 года.

инства и создавать свое суверенное, независимое, демократическое и жизнеспособное целостное государство» (пункт 1). Он настоятельно призвал все государства-члены и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку и помощь палестинскому народу в скорейшей реализации его права на самоопределение и постановил продолжить рассмотрение этого вопроса на своей тринадцатой сессии в марте 2010 года.

14. На той же сессии по пункту 3 повестки дня Совет рассмотрел доклад Рабочей группы об использовании наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (A/HRC/10/14) и принял резолюцию 10/11, озаглавленную «Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение».

15. 3 апреля 2009 года председатель Совета по правам человека назначил судью Ричарда Голдстоуна, Южная Африка, Кристин Чинкин, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Хину Джилани, адвоката верховного суда Пакистана, и Десмонда Траверса, полковника в отставке ирландской армии, членами независимой международной миссии по установлению фактов[5], которой было поручено «расследование всех нарушений международного права прав человека и международного гуманитарного права, которые, возможно, были совершены в любое время в контексте военных операций, которые были проведены в Газе в течение периода с 27 декабря 2008 года по 18 января 2009 года, будь то до, во время или после операций». 4 мая 2009 года Миссия приступила к своей работе и на момент представления настоящего доклада продолжала выполнение своего мандата. Она совершила поездки на места для сбора первичной информации по вопросам, входящим в ее мандат, и провела две сессии публичных слушаний в секторе Газа и еще две сессии в Женеве с участием должностных лиц, экспертов, потерпевших и свидетелей. Миссия представит свой доклад Совету на его двенадцатой сессии в сентябре 2009 года.

16. 16 июня 2009 года в ходе своей одиннадцатой сессии (2–19 июня 2009 года) Совет по правам человека провел общее обсуждение по пункту 7 повестки дня, которому предшествовало заявление председателя Совета относительно миссии по установлению фактов, созданной в соответствии с резолюцией S-9/1 Совета. Верховный комиссар выступил с оценкой положений в области прав человека в Газе и представил новую информацию о состоянии периодических докладов, требуемых резолюцией S-9/1 Совета.

17. В контексте своего рассмотрения вопроса о поощрении права народов на мир Совет вновь подтвердил, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они беспрепятственно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие (резолюция 11/4).

---

[5] Учреждена в соответствии с пунктом 14 резолюции S–9/1.

III. Заключительные замечания Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

18. Принцип самоопределения закреплен в пункте 2 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций. В пункте 1 статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах и пункте 1 статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах подтверждается право всех народов на самоопределение. В пункте 3 статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах и в пункте 3 статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах на государства-участники, в том числе на те, которые несут ответственность за управление несамоуправляющимися и подопечными территориями, возлагается обязанность поощрять осуществление этого права и уважать его в соответствии с положениями Устава.

19. В течение отчетного периода Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам затронули ряд связанных с правом на самоопределение вопросов при рассмотрении периодических докладов государств-участников, представляемых соответственно согласно статье 40 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьям 16 и 17 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, уделив особое внимание пункту 2 статьи 1 обоих пактов, где подтверждаются конкретные аспекты экономического содержания права на самоопределение, а именно право народов для достижения своих собственных целей «свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права. Ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств к существованию». Ниже вкратце изложены соответствующие заключительные замечания.

A. Комитет по правам человека

20. В ходе отчетного периода Комитет по правам человека в своих заключительных замечаниях в отношении Панамы и Швеции в связи с коренными народами затронул ряд вопросов, связанных с правом на определение.

21. В своих заключительных замечаниях в отношении Панамы, принятых в апреле 2008 года, Комитет выразил обеспокоенность в связи с информацией в докладе государства-участника, полученной из неправительственных источников, о существовании среди широких слоев населения расовых предрассудков в отношении коренных народов, а также относительно многих проблем, с которыми сталкиваются коренные общины, включая серьезную нехватку услуг в области здравоохранения и образования, отсутствие соответствующих институтов на их территориях, отсутствие процесса консультации для получения предварительного, свободного и сознательного согласия общин на освоение природных ресурсов на их территориях, грубое обращение, угрозы и притеснения, которым предположительно подвергаются члены общин в связи с протестами против проектов строительства гидроэлектростанций, шахт или тури-

стических объектов на их территории, и непризнание особого статуса коренных общин, находящихся за пределами комарки (статья 1, 26 и 27 Пакта).

22. Комитет рекомендовал государству-участнику: a) эффективно гарантировать право на образование коренных народов и обеспечивать, чтобы образование соответствовало их специфическим потребностям; b) обеспечить доступ всех коренных народов к надлежащим услугам в области здравоохранения; c) проводить процесс консультаций с коренными общинами до выдачи лицензий на экономическое освоение земель, на которых они проживают, и обеспечивать, чтобы такое освоение ни в коем случае не нарушало прав, признанных в Пакте; и d) признать права коренных общин, живущих за пределами комарки, в том числе права на коллективное использование родовых земель (CCPR/C/PAN/CO/3, пункт 21).

23. В своих заключительных замечаниях в отношении Швеции, принятых в апреле 2009 года, Комитет, отмечая, что государство-участник передало некоторые полномочия в отношении оленеводства парламенту саами, заявил, что он по-прежнему обеспокоен ограничением областей деятельности, в которых парламент саами может участвовать в процессе принятия решений по проблемам, затрагивающим земельные вопросы и традиционные промыслы народа саами. Кроме того, принимая к сведению намерение государства-участника выполнить рекомендации, касающиеся права саами на землю и ресурсы на основе законопроекта, который будет передан на рассмотрение парламента в марте 2010 года, Комитет отмечает ограниченный прогресс, достигнутый в обеспечении прав народа саами, а также ограниченный круг ведения пограничной комиссии и охвата расследований, касающихся исследования прав саами (статьи 1, 25 и 27).

24. Комитет рекомендовал государству-участнику принять дальнейшие меры для того, чтобы привлечь саами к процессу принятия решений, касающихся природной среды и необходимых ресурсов существования народа саами. Государству-участнику следует обеспечить справедливое и оперативное разрешение требований народа саами относительно земель и ресурсов путем принятия надлежащего законодательства в консультации с общинами саами (CCPR/C/SWE/CO/6, пункт 20).

B. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам

25. В своих заключительных замечаниях в отношении Австралии, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Камбоджи и Парагвая, касающихся коренных народов, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам затронул соответствующие аспекты права на самоопределение.

26. В своих заключительных замечаниях в отношении Австралии, принятых в мае 2009 года, Комитет с обеспокоенностью отметил, что, несмотря на проведенные реформы в системе прав на исконные земли, высокая стоимость, сложность и жесткость правил представления свидетельств при подаче исков на основании Закона о земельном титуле коренных народов препятствуют признанию и защите права коренных народов на родовые земли.

27. Комитет рекомендовал государству-участнику активизировать усилия по улучшению функционирования системы земельного титула коренных народов в консультации с аборигенами и жителями островов Торресового пролива, а также снять все препятствия на пути осуществления права коренных народов на землю (E/C.12/AUS/CO/4, пункт 32).

28. Комитет с обеспокоенностью отметил, что, согласно данным Национального обследования языков коренных народов, на тот момент в государстве-участнике существовало лишь приблизительно 145 из приблизительно 250 языков коренных народов и большинству из них угрожала серьезная опасность исчезновения. Комитет выразил также обеспокоенность в связи с тем, что, несмотря на наличие национальных программ, в том числе Национальной программы поддержки искусств и ремесел, в государстве-участнике не обеспечена должная защита культурной и интеллектуальной собственности коренных народов.

29. Комитет рекомендовал государству-участнику: a) активизировать усилия с целью гарантировать предусмотренные статьями 1 и 15 права коренных народов на свою самобытность и культуру, в том числе посредством сохранения их традиционных языков; b) рассмотреть вопрос о совершенствовании Программы сохранения языков и письменного наследия коренных народов; c) сохранять и расширять двуязычное образование в школах; d) пересмотреть Закон об авторском праве 1986 года, чтобы сфера обеспечиваемой им правовой защиты распространялась на коренные народы; и e) разработать специальный режим интеллектуальной собственности, обеспечивающий защиту коллективных прав коренных народов, включая защиту их научных достижений, традиционные знания и традиционную медицину. Комитет рекомендовал также создать регистр прав интеллектуальной собственности коренных народов и следить за тем, чтобы получаемая в результате прибыль шла непосредственно на их благо (E/C.12/AUS/CO.4, пункт 33).

30. В своих заключительных замечаниях по Многонациональному Государству Боливия Комитет выразил свою озабоченность в связи с отсутствием надлежащих гарантий права коренных народов на землю, и в частности на их исконные территории. Он с озабоченностью отметил, что почти 70 процентов земель принадлежат лишь 7 процентам населения. Комитет с озабоченностью отметил также, что в Многонациональном Государстве Боливия не охраняются надлежащим образом коллективные права коренных народов, в частности их право на получение выгод от достояния, составляющего продукты их самобытного творчества, включая традиционную медицину (E/C.12/BOL/CO/2, пункты 23 и 24).

31. Комитет призвал государство-участник продолжать свои усилия, направленные на демаркацию и возвращение земель и исконных территорий коренных народов. Для достижения прогресса в деле предоставления прав собственности на земли коренных народов необходимы скорейшее вступление в силу Закона о возобновлении проведения в общинах аграрной реформы и введение в действие Национального плана распределения государственных земель и Национального плана по обустройству населенных пунктов. Комитет далее рекомендовал государству-участнику создать специальный режим интеллектуальной собственности, обеспечивающий охрану коллективных прав коренных народов, включая их научные достижения, традиционные знания и традиционную медицину. С этой целью Комитет рекомендовал государству-участнику открыть регистрацию прав интеллектуальной собственности коренных народов и

следить за тем, чтобы они непосредственно пользовались вытекающими благами (E/C.12/BOL/CO/2, пункты 36 и 37).

32. В своих заключительных замечаниях по Бразилии, принятых в мае 2009 года, Комитет выразил беспокойство в связи с медленностью хода земельной реформы, несмотря на наличие предусмотренных Конституцией прав на собственность и самоопределение, а также принятие законодательства, призванного способствовать демаркации принадлежащих коренным народам земель, принятие государством-участником Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (принята в 2007 году) и ратификацию Конвенции Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах.

33. Комитет рекомендовал «государству-участнику безотлагательно завершить процесс демаркации и распределения земель коренного населения в соответствии с Конституцией и действующими законами» (E/C.12/BRA/CO/2, пункт 9).

34. В своих заключительных замечаниях по Камбодже, принятых в мае 2009 года, Комитет выразил глубокую обеспокоенность последним глобальным обзором лесов Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, в соответствии с оценкой которого за последние пять лет в государстве-участнике утрачено 29 процентов его основного покрова тропических лесов, причем один из наиболее серьезных случаев — продолжающееся уничтожение леса Прейлонг в северной Камбодже. Комитет выразил также обеспокоенность сообщениями о быстром увеличении в последние несколько лет числа концессий на землепользование, даже в защищаемых зонах, что представляет собой важный фактор деградации природных ресурсов, негативно влияющий на экологию и биоразнообразие, что приводит в результате к перемещению коренного населения с их земель без выплаты компенсации и к утрате источников средств к существованию для сельских общин, зависящих от земли и лесных ресурсов как источника жизни.

35. В своих рекомендациях Комитет настоятельно призывал государство-участник пересмотреть свою политику, касающуюся преобразования защищаемых зон в хозяйственные концессии, путем проведения оценок экологических и социальных последствий, включая консультации с соответствующими заинтересованными сторонами и общинами, при уделении должного внимания их праву на участие в принятии обоснованных решений, затрагивающих их жизнь. Комитет также настоятельно рекомендовал, чтобы при предоставлении хозяйственных концессий учитывалась необходимость устойчивого развития и получения всеми камбоджийцами своей части благ прогресса, а не только частной выгоды. Комитет просил государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении этой политики (E/C.12/KHM/CO/1, пункт 15).

36. В своих заключительных замечаниях в отношении Парагвая, принятых в ноябре 2007 года, Комитет выразил сожаление в связи с тем, что бóльшая часть рекомендаций, сделанных в 1996 году, не была полностью выполнена и что государство-участник не приняло более действенных мер по устранению главных причин для беспокойства, которые были названы в связи с его первоначальным докладом и по-прежнему сохраняются, включая медленное проведение аграрной реформы. Хотя Комитет отметил, что Институт социального обеспечения

был преобразован в Национальный институт сельского развития и по аграрным делам, он вновь выразил свою обеспокоенность положением крестьян и коренного населения, которые не имеют доступа к своим традиционным и родовым землям. Комитет с обеспокоенностью отметил сосредоточение земельной собственности у крайне незначительной доли населения, а также то обстоятельство, что около 45 процентов коренных жителей не имеют юридического права собственности на свои родовые земли и поэтому подвергаются принудительному выселению (E/C.12/PRY/CO/3, пункты 12 и 18).

37. Комитет рекомендовал государству-участнику активизировать свои усилия по ускорению разграничения и возвращения земель и родовых территорий коренных жителей параллельно с распределением земель среди крестьян и осуществлением таких мер, как техническая помощь, предоставление сельскохозяйственных вводимых ресурсов, инструментов, микрокредитов, организация обучения и создание такой инфраструктуры, как системы орошения и энергоснабжения. Государству-участнику следует контролировать целевое использование бюджетных средств, выделенных для проведения аграрной реформы (E/C.12/PRY/CO/3, пункт 23(b)).

38. Комитет настоятельно призывал государство-участник принять необходимые меры, в том числе законодательного порядка, в целях a) недопущения выселения семей крестьян и коренных жителей, занимающих землю; и b) рассмотрения требований семей крестьян и коренных жителей и недопущения их преследования в связи с ними. Комитет также настоятельно призвал государство-участник принять все необходимые меры, призванные обеспечить обладание коренными народами юридическим правом на свои коренные земли (E/C.12/PRY/CO/3, пункты 28(a) и (b) и 29).